

# NOTICIAS EN LÍNEA DE LA FUNDACIÓN URANTIA



## EN ESTE NÚMERO:

<i>Juntos podemos marcar la diferencia</i>	1
<i>Decisiones destacadas de la reunión de octubre de los fideicomisarios</i>	2
<i>Mis impresiones sobre la revisión al español</i>	4
<i>Simpósio Científico 2019</i>	5
<i>Celebración de las almas</i>	6
<i>La presencia de Urantia Perú en la Feria del Libro Internacional de Cuzco 2019</i>	7
<i>La palabra, el idioma, el diccionario</i>	8
<i>Retiro «Bailar con Dios: nuestra llamada suprema»</i>	9
<i>Informe sobre el Hempfest de Seattle</i>	10
<i>Ensayo sobre la búsqueda de la Verdad</i>	11
<i>Traducción al checo</i>	11
<i>¡Lectores de América Latina piden apoyo y ustedes responden!</i>	12
<i>La historia no contada de Jesús</i>	12

## JUNTOS PODEMOS MARCAR LA DIFERENCIA

### *De los fideicomisarios de la Fundación Urantia*

Imaginen cómo sería su vida sin *El libro de Urantia*.

¿Sabrían lo mucho que los ama nuestro Padre celestial? ¿Cómo de tristes se sentirían sin saber de su Ajustador del Pensamiento? ¿Cómo de diferente sería su visión de la vida sin saber que viven en un universo amistoso? ¿Y si no supieran de los mundos mansión y de la carrera de ascensión? ¿Estarían en el «camino» si nunca hubieran leído la vida y las enseñanzas de Jesús en la cuarta parte?

Pocas personas en todo el mundo han experimentado el poder transformador de la revelación Urantia. Juntos podemos avanzar en la diseminación mundial, pero se necesita dinero para llevar el libro al mundo. Por esa razón cinco donantes

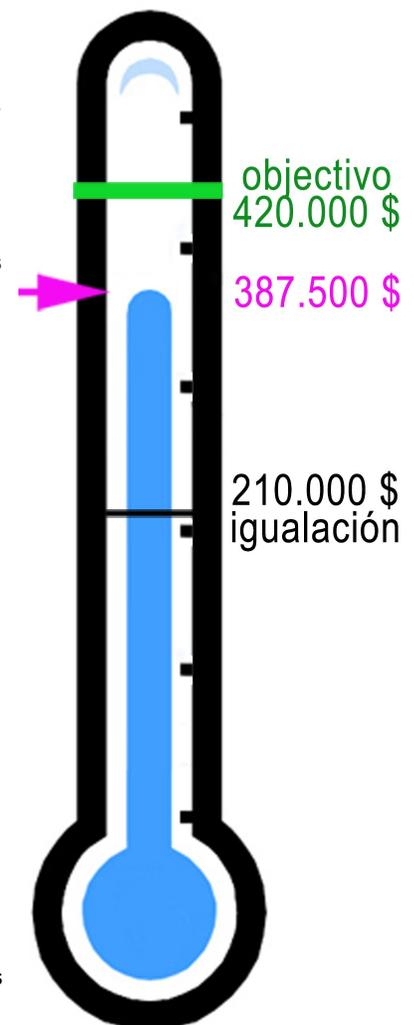
entregados han prometido 210.000 \$ en la recaudación de igualación de fondos de fin de año. Se han comprometido a dar un dólar por cada dólar que ustedes den, un dólar por otro dólar.

Si se consigue el objetivo de igualación de donaciones, la Fundación Urantia tendrá los fondos necesarios para avanzar en su misión, que incluye distribuir el libro por todo el mundo, donar libros para los que no se los pueden permitir, crear traducciones y revisiones de alta calidad, mantener el lugar histórico donde nació la revelación, patrocinar programas educativos tales como seminarios y la Escuela de *El libro de Urantia* en Internet, y expandir la asistencia mundial.

Por favor, necesitamos sus donaciones ahora. Esta oferta generosa expira el 31 de diciembre de 2019. ¡Gracias!

[Hagan clic aquí para hacer una donación.](#)

Que la paz y la alegría les bendigan a ustedes y a sus seres queridos durante estas fiestas.



Los fideicomisarios: Mo Siegel, Marilyn Kulieke, Gard Jameson, Judy Van Cleave, Georges Michelson-Dupont

Jesús dijo: «Habéis recibido gratuitamente, dad gratuitamente».

## DECISIONES DESTACADAS DE LA REUNIÓN DE OCTUBRE DE LOS FIDEICOMISARIOS



De Judy Van Cleave, secretaria de la Fundación Urantia, Idaho (Estados Unidos)

### 1. Presupuesto de 2020

La Junta de Fideicomisarios aprobó el presupuesto propuesto para 2020. En estos momentos el presupuesto muestra una pérdida entre ingresos y gastos. En los próximos meses encontraremos una manera de reducir costes y aumentar ingresos. La Fundación Urantia trabaja con un presupuesto equilibrado porque tenemos recursos limitados, y sentimos la obligación ante nuestros donantes de vivir dentro de nuestras posibilidades.

### 2. Planificación a cinco años

Los fideicomisarios, los fideicomisarios asociados y la directora ejecutiva han comenzado el proceso de planificación de los próximos cinco años. En la reunión de octubre pasamos un día decidiendo los siete objetivos más importantes que cumplir durante los próximos cinco años. A lo largo de los próximos nueve meses se establecerán planes para lograr estos objetivos.

En términos generales, estos son los objetivos:

- **Libros:** ante todo, aumentar las ventas mundiales y la distribución de *El libro de Urantia* un 7% cada año. Nuestro deber principal es distribuir el libro en tantos idiomas y lugares como sea razonable. Este objetivo incluye la distribución a través de librerías, tiendas virtuales, descargas digitales, audiolibros, libros electrónicos y apps.

- **Financiación:** sin una financiación adecuada no cumpliríamos ningún trabajo crítico de la Fundación Urantia. Hemos establecido la meta de aumentar nuestros activos de 6,5 a 12 millones de dólares antes de que acabe 2025. Ese dinero va a presupuestos operativos anuales, a donaciones a personas y organizaciones y al Fondo del Puente de la Revelación para futuras generaciones.

Puente de la Revelación en 2017. Este fondo está diseñado para hacer de puente económico entre la generación del *baby boom* y las generaciones milenial e Y. Por eso les pedimos que den todo lo que puedan. No van a echar de menos el dinero en el otro mundo. La Fundación necesita su ayuda aquí y ahora para colocar una red de seguridad bajo la revelación.



Les pedimos que incluyan a la Fundación Urantia en sus últimas voluntades. *El libro de Urantia* es una de las cinco revelaciones de época del millón de años de historia de las personas que viven en la tierra. Tenemos la bendición de ser los pioneros de una nueva revelación que construye el camino para la transformación espiritual de nuestro mundo.

Dar a la Fundación es dar a sus hijos y a los hijos de sus hijos. Por esa razón se creó el Fondo del

- **Globalización:** en muchos aspectos la Fundación Urantia parece más una organización norteamericana y europea. Vamos a cambiar la manera



Detrás: Víctor García Bory, Mark Hutchings, Gard Jameson, Gary Deinstadt  
Centro: Marilyn Kulieke, Geri Johnson, Guy Perron, Gaétan Charland, Mo Siegel, Marta Elders, Georges Michelson-Dupont  
Delante: Tamara Strumfeld, Mino Claire, Sherry Cathcart Chavis, Judy Van Cleave

de trabajar para que refleje a la comunidad mundial. Si consideramos que la revelación se está difundiendo por todo el mundo y especialmente en América Latina, nuestra obligación es representar fielmente a la comunidad mundial. A partir de ahora y hasta julio, el equipo de globalización creará planes para establecer una identidad global, crear programas educativos que promuevan el entendimiento y la aceptación de las enseñanzas de *El libro de Urantia* y el aumento de la representación mundial en el trabajo de la Fundación Urantia.

· **Traducciones:** durante los próximos cinco años se terminarán varias traducciones y revisiones. Del mismo modo, es posible que comiencen nuevas traducciones. Una vez terminadas la Fundación Urantia trabajará en colaboración con otras personas y organizaciones para difundir estas traducciones por todo el mundo.

· **Educación:** A partir de ahora y hasta 2025, nos centraremos en dos categorías: educación interior (oración, adoración, trabajo del alma y unidad) y educación exterior (UBIS, trabajo en colaboración con otras instituciones educativas, apoyo a los grupos de estudio y ayuda económica para fomentar los esfuerzos educativos).

· **Sucesión:** actualmente la Fundación Urantia tiene cinco fideicomisarios y siete fideicomisarios asociados. Para 2025 nuestro objetivo es tener de siete a nueve fideicomisarios y de siete a nueve fideicomisarios asociados. Estamos haciendo planes para que la junta tenga una representación cada vez más equilibrada según la edad, género, raza y diversidad cultural.



Feria Internacional del Libro de Cuzco 2019

· **Asistencia:** nuestro objetivo es empoderar a numerosas generaciones de buscadores de la verdad, tanto en línea como fuera de línea, y promover actividades que difundan *El libro de Urantia* y sus enseñanzas. Para cumplir con este objetivo necesitamos la unidad de los creyentes, voluntarios, buenos programas educativos, distribución del libro, movilización de las bases y herramientas para lograr este objetivo. El lema relacionado con este objetivo es llegar a donde está la gente de manera espiritual, intelectual y cultural. La descentralización es la clave para el éxito a la hora de llegar a nuevas personas en todo el mundo.

### 3. Apoyo a las ferias de libros de América Latina

El último trimestre se donó dinero suficiente para patrocinar la asistencia de miembros de asociaciones de la AUI de América Latina a 12 ferias del libro en Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, México y Perú. Asistir a las ferias de

libros es vital para difundir *El libro de Urantia* en América Latina.

### 4. Informe de la directora ejecutiva

Lo puntos más destacados que resaltó Tamara Strumfeld fueron: 1) terminó la transición del personal: Joanne Strobel trabaja desde Georgia y se ha contratado a Ashley Parratore, 2) se redujo el impuesto a la propiedad del 533 Diversey hacia una evaluación favorable y justa, 3) se elaboró el presupuesto de 2020, 4) se publicó la traducción al japonés y se lanzó el sitio web en ese idioma, 5) se publicó la nueva revisión al ruso en Internet, 6) se publicó en Internet la traducción al polaco actualizada, 7) se puso en marcha el nuevo motor de búsqueda en los cuatro idiomas principales en urantia.org, 8) se dieron pasos dirigidos a crear una nueva app de *El libro de Urantia* para Android y 9) se hicieron progresos en la creación de libros electrónicos ampliados que contengan *El libro de Urantia*, un índice exhaustivo, una lista de términos, una guía de pronunciación y una lista de todas las correcciones aprobadas por los fideicomisarios. El libro

ampliado estará disponible en Amazon en algún momento de los próximos meses.

### 5. Libros

Las ventas de *El libro de Urantia* subieron en todo el mundo un 3%. Si bien los libros en español bajaron un 58%, los libros en inglés subieron un 8%, los libros en portugués un 44% y las ventas en Europa subieron un 61%. Las ventas del libro en polaco y en alemán fueron muy alentadoras si pensamos en difundir el libro por todo el mundo. Las ventas en español parecen haber bajado debido al extenso programa de donación de libros en América Latina. Si añadimos las ventas de nuestro sello editorial Urantia Press, los números mejoran aún más. *The Untold Story of Jesus – A Modern Biography from The Urantia Book* y *The Parables of Jesus* aumentaron nuestro volumen de ventas de 2019 en un 17%. Las descargas subieron también un 10%.

Seguiremos informando sobre los detalles de las ventas y las descargas porque nuestra misión es difundir el libro y sus enseñanzas. Si bien no podemos controlar la industria editorial, hacemos todo lo que podemos para llevar esta poderosa revelación a todos los rincones del mundo.

# MIS IMPRESIONES SOBRE LA REVISIÓN AL ESPAÑOL



De Gaétan Charland,  
fideicomisario asociado,  
Quebec (Canadá)

Como nuevo fideicomisario asociado de la Fundación Urantia me dieron la oportunidad de elegir un comité en el que servir. Debido a mis extensos viajes a países de América latina cuando servía como presidente de la Asociación Urantia Internacional, elegí el comité que está planeando la presentación de la nueva revisión al español.

Antes de mi nombramiento en 2018 no era consciente del extenso proceso de revisión de las traducciones de *El libro de Urantia* ni del esfuerzo y compromiso de los que están implicados en esos proyectos. ¡Qué descubrimiento tan esclarecedor tuve cuando supe del trabajo del equipo de revisión al español!

El pasado septiembre tuve el gran privilegio de reunirme con los cinco miembros del equipo (Olga López, Anibal Pacheco, Víctor García Bory, Carmelo Martínez y Raúl Pujol) en la Fundación Urantia. Richard Jernigan vino también para grabar los vídeos sobre la experiencia de cada miembro del equipo en el proceso de revisión. Durante esos tres días aprendí mucho sobre sus experiencias

y los vi trabajar juntos puliendo ciertas partes de la revisión que necesitaban de una atención especial.

Es difícil transmitir lo que experimenté durante ese tiempo con unas personas tan entregadas y que se han dedicado a este trabajo durante casi una década. De una cosa estoy seguro: su meta fue crear una revisión que respetara y expresara en el nivel más alto posible la belleza, los significados y la verdad de los numerosos conceptos del libro original.

Cada miembro del equipo ha captado y entiende bien el texto inglés, así como el español. Vienen de cinco países diferentes y de dos continentes diferentes. Todos llevan leyendo *El libro de Urantia* en inglés y español durante años y han participado en grupos de estudio, algunos de ellos en los dos idiomas. ¡No se

podía reunir un equipo mejor! No solo son intelectualmente capaces de este trabajo: tienen la habilidad de trabajar como equipo y algo más que es de un gran valor: amor por la Revelación Urantia.

Durante mi vuelo de regreso a casa sentí un renovado sentido del deber hacia el proyecto de *El libro de Urantia*. Me vi orando para que todos los lectores de habla española abracen esta nueva revisión con tanto amor como el equipo de revisión ha puesto en ella. Si son parte de un grupo de estudio, entenderán lo que quiero decir cuando comparo su entrega con un grupo de estudio de muchos años, en el que cada miembro contribuye a mejorar la percepción de todos los demás. Esta nueva revisión abrirá la puerta a un nuevo y mejor entendimiento de la verdad y de los

conceptos que contiene *El libro de Urantia* para todos sus estudiantes.



Richard Jernigan



Carmelo Martínez, Anibal Pacheco, Olga López, Víctor García-Bory, Raúl Pujol

# SIMPOSIO CIENTÍFICO 2019



De Joanne Strobel, Fundación Urantia, Georgia (Estados Unidos)

El reciente Simposio Científico de la Fundación Urantia fue una idea del Dr. Ralph Zehr. Ha sido el segundo evento de este tipo y tuvo lugar en Chicago durante el fin de semana del 1 al 3 de noviembre. Sé que muchos de ustedes son conscientes de ello porque las presentaciones fueron vistas 685 veces por diferentes personas de 23 países de todo el mundo, todo en los tres días que se retransmitió el simposio.

A Ralph le llegó su inspiración del número de junio de 2018 de *Investigación y Ciencia*, que incluía un informe especial titulado «Las grandes preguntas de la ciencia». El informe se publicó simultáneamente en *Nature*. Ralph declaró que fue una afortunada coincidencia que los dos editores de las dos revistas científicas más importantes en lengua inglesa eligieran publicar una lista de las preguntas más

acuciantes a las que se enfrenta la comunidad científica justo a tiempo para incorporarlas en el programa del Simposio Científico 2019.

Solo necesitan repasar la lista de temas para saber que la mayoría de las preguntas a las que se enfrentan los científicos hoy día se abordan en las páginas de *El libro de Urantia*, y se consideran en la mente de lectores como Marjorie Ray, Ralph Zehr, Bruce Johnson, Neal Kendall, David Neuffer, Nigel Nunn, Phil Calabrese, Joshua Wilson, Tom Allen, Gard Jameson y George Park.

He aquí la lista de los trabajos de investigación y de las correspondientes presentaciones en vivo: <https://www.urantia.org/study/seminar-presentations>.

El espectador de Connecticut Dave Elders (vean el siguiente artículo) me escribió un correo diciendo que estaba viendo la presentación de Nigel cuando vio en su teléfono un artículo

Habrà otro simposio científico. Si les gustaría participar, comuníquense con nosotros.

de *The Washington Post* titulado «Los científicos están desconcertados: ¿qué pasa con el universo?». ¡Dijo que el artículo le llevó justo a la discusión de Nigel de la constante de Hubble! ¡Vaya una coincidencia y validación!

El artículo de *Investigación y Ciencia* dice: «Sabemos lo que es la vida pero no de dónde procede la primera chispa». *El libro de Urantia nos dice*: «Cuando los modelos físicos conformes con las fórmulas aprobadas han sido suministrados, entonces los Portadores de Vida catalizan este material inanimado comunicándole a través de sus personas la chispa vital del espíritu, y los modelos inertes se convierten inmediatamente en materia viviente.» 36:3.3 (399.5)

A través de estos simposios la Fundación Urantia está cultivando el compromiso de explorar y estudiar los descubrimientos científicos que validan lo que ha sido revelado en *El libro de Urantia*. Presentan una gran oportunidad de llegar a una población todavía por explotar de agnósticos de mentalidad científica e incluso de ateos.

Habrà otro simposio científico y esperamos que no tengan que esperar tres años más para disfrutar de él. La antorcha ha pasado de Ralph a Marjorie Ray, que ya tiene muchas ideas para el próximo tema. Si les gustaría participar, comuníquense con nosotros.



Detrás: Neal Kendall, Gard Jameson, David Neuffer, Tom Allen, Joshua Wilson, George Park, Nigel Nunn  
Delante: Bruce Johnson, Ralph Zehr, Marjorie Ray, Phil Calabrese

# CELEBRACIÓN DE LAS ALMAS

*De Joanne Strobel, Fundación Urantia, Georgia (Estados Unidos)*

El comité de Educación perdió recientemente a dos queridos y respetados miembros. Charles Olivea, de 76 años, falleció el domingo 17 de noviembre en su hogar de Santa Fe. Dave Elders, de 78 años, falleció el domingo 1 de diciembre en el Westchester Medical Center de Connecticut. Los dos dejan una esposa y dos hijos.

Los dos eran gigantes intelectuales y muchos de ustedes han tenido el privilegio de trabajar o estudiar junto a ellos a lo largo de las décadas. Dejaré que sean otros los que ensalcen sus logros dentro de la

inferior. Todos eran importantes, y Charles llegó a sus mentes y almas, donde despertó un amor duradero por el aprendizaje. Llevó la historia a la vida y fomentó la curiosidad intelectual.

Hubo un comentario revelador de una mujer que trabajó en su escuela pero apenas lo conocía. «Jamás olvidaré a este hombre tan profundamente íntegro. Vivía bajo una luz distinta a la de todos los demás».

Conocí a Charles en 1971. Creo que es la persona más sincera que haya tenido el placer de conocer. Y su fe era tan honrada y sincera como toda su personalidad. ~George Park

Cofundó y trabajó activamente en *Saferides*, un programa que proporciona viajes libres y confidenciales a estudiantes que no están en condiciones de conducir con seguridad o quieren evitar ser pasajeros en una situación así. Ayudó a cambiar la actitud de los estudiantes sobre conducir bajo los efectos del alcohol, y fomentó la preocupación por la seguridad de todos.

Dave fue el primer presidente y pasó también muchos años trabajando en la junta directiva de *Kids in Crisis*, una organización sin ánimo de lucro que da consejos sobre crisis, intervenciones, refugios de emergencia y programas educativos para la comunidad dirigidos a niños y adolescentes.

La Fundación Urantia está en deuda con Dave por el legado duradero que deja a estudiantes, compañeros facilitadores y miembros de la junta de la Escuela de *El libro de Urantia* en Internet (UBIS). Sirvió en la junta directiva y copresidió el comité de Revisión de Cursos (CRC), donde trabajó desinteresadamente entre bambalinas para ayudar a que los nuevos facilitadores desarrollaran sus clases. Dave, que nunca rehuyó temas difíciles como el Supremo, creó y facilitó cursos año tras año. Permaneció firmemente dedicado a la verdad autorrevelada y siempre fue paciente, amable y alentador.

Se destacó en la elaboración de preguntas desafiantes como por ejemplo: «¿El otorgamiento de una personalidad única por parte de nuestro Padre hace que nuestro camino hacia el destino y la experiencia de él sean realmente únicos, o en cambio hace que nuestro viaje común y compartido hacia él parezca único a medida que buscamos unificarlo en el Supremo? En cualquier caso, ¿importa?»

La copresidenta del CRC, Judy Cosky, recuerda la manera en que Dave hizo frente sin problemas a los plazos incumplidos y siguió con su trabajo de revisión durante una reunión familiar en Europa el verano pasado. Dijo Judy: «¡Qué ejemplo de paciencia espiritual fue Dave para mí! ¡En verdad fue una gran demostración de la verdadera cooperación con su Ajustador!»

Nuestro equipo de la UBIS es una familia que se quiere, apoya y eleva mutuamente. Todos sentimos la pérdida de Dave, así como sus numerosos estudiantes. Guy Perron habló por muchos de nosotros cuando dijo: «Fue una alegría y un privilegio servir con Dave en este mundo especial y confundido, y sentiremos una alegría espiritual renovada cuando nos reunamos de nuevo en los mundos mansión para llevar a cabo más servicio (servicio voluntario, no esclavitud) que sabemos que produce la mayor satisfacción a medida que expresamos la dignidad divina que mora dentro de nosotros».

El compañero de la escuela Dennis Sword observó: «Sentimos cierta alegría de saber que nuestro hermano Dave ha comenzado la transición a la siguiente fase de su vida eterna. Vaya una aventura que va a comenzar con el amoroso cuidado de sus ángeles y del espíritu interior del Padre».

»Sentimos tristeza también por la pérdida de un verdadero amigo y compañero profesor. ¡Que estés en paz, buen hermano!»

Estos dos hombres notables pueden estar experimentando la gloria de los mundos mansión, donde seguirán haciendo un gran trabajo, posiblemente juntos, cautivando sin duda a un séquito de Compañeros Morontiales mientras dan una exposición sobre el Supremo.



Charles Olivea



Dave Elders

comunidad Urantia. En vez de eso, me gustaría celebrar sus frutos del espíritu.

Charles fue uno de esos raros y dotados instructores de los que a todos nos gustaría que hubiera más, uno de esos cuya influencia continúa hasta la edad adulta. Los comentarios que se dejaron en su página de homenaje revelan a un caballero y erudito en el sentido más auténtico del término. Como Atticus Finch, vestido con traje y corbata, fue descrito como «dignidad mezclada con humor» con su cálida sonrisa de bienvenida y gran risa. Las conversaciones en clase eran animadas, cautivadoras y enriquecedoras. Ningún estudiante se sintió excluido o

No será una sorpresa para los que tuvieron el privilegio de trabajar con Dave Elders que era el consumidor del equipo. Un habitual de los «salones de la fama» que amó toda su vida los deportes, entre ellos el béisbol, el hockey, el fútbol americano, la vela, el esquí y el golf, Dave encontró una gran alegría y pasión en trabajar con los jóvenes. Ayudó a fundar una asociación de hockey para jóvenes y pasó muchos años entrenando a sus hijos y a muchos otros niños para jugar al hockey y al béisbol. Como entrenador Dave era positivo, entusiasta, comprensivo, confiable, centrado, orientado a objetivos, experto, observador, respetuoso, paciente y gran comunicador.

# LA PRESENCIA DE URANTIA PERÚ EN LA FERIA DEL LIBRO INTERNACIONAL DE CUZCO 2019



De Vanessa Ruiz Gamero, Lima (Perú)

Nuestra participación en la Feria del Libro de Cuzco, donde compartimos las enseñanzas de *El libro de Urantia*, tuvo lugar en la Galería de la Benemérita Sociedad de Artesanos de Cuzco del 30 de agosto al 8 de septiembre, justo en la Plaza de Armas, la plaza principal de esta ciudad antigua, histórica y turística.

En este espléndido espacio no solo compartimos información sobre el libro, sino que

también vivimos verdaderamente la experiencia de construir vínculos de hermandad, así como intercambios culturales dirigidos espiritualmente. Tratamos sobre el contenido del libro y sus interpretaciones con artesanos de la galería, con expositores de la feria del libro y con visitantes locales, latinoamericanos e internacionales que sentían curiosidad. Con este fin, no solo teníamos muestras del libro en español, sino también en inglés, portugués, francés, alemán y holandés.

Reunimos un equipo de personas que además de español hablaban también inglés, portugués y algo de alemán: Fanny Chuquilín, de Trujillo; Rita Barreda y Alonso Gonzales, de Arequipa; Rubén Rodríguez, de Lima; Lourdes Burga-Cisneros (presidenta de la Asociación Urantia de Perú), que vive actualmente en Cuzco; Gustavo Quispe, también de Cuzco; y la que escribe este

informe, Vanessa Ruiz, de Lima.

A lo largo del evento las personas que se acercaban a nuestro stand procedían de muchos países diferentes, entre ellos Estados Unidos, Canadá, España, Portugal, Colombia, Brasil, Argentina, Uruguay, Alemania, Suecia, Finlandia, Dinamarca, Sudáfrica, China y Japón. También tuvimos contactos con peruanos de diferentes provincias, tales como Huancayo, Puno, Ayacucho y Lima, entre otras. Cuzco es un lugar cosmopolita que atrae a personas de diferentes partes del mundo que buscan el crecimiento espiritual.

Esta oportunidad nos permitió cumplir varias cosas: distribuir folletos con información sobre *El libro de Urantia*; contactar con turistas peruanos y extranjeros, así como con residentes locales, algunos de los cuales eran profesores y estudiantes que iban de excursión a la feria; presentar

el libro y sus enseñanzas, y promover la próxima conferencia internacional de la Asociación Urantia que se celebrará en el Valle Sagrado de los Incas cerca de Cuzco (Perú) en abril de 2021.

Por supuesto, también nos tomamos tiempo para pasear y disfrutar del sol y del hermoso cielo andino, así como para conocer esta cautivadora y mágica ciudad, la capital del antiguo imperio inca, Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO.

Esta experiencia nos ha motivado a perseverar en la diseminación de las valiosísimas enseñanzas de *El libro de Urantia* y también a poner en práctica las enseñanzas del libro de respeto y amor hacia nuestros semejantes y la experiencia de vivir sus ideales de hermandad.



# LA PALABRA, EL IDIOMA, EL DICCIONARIO



De Peter Walker, Florida  
(Estados Unidos)

A primeros del año pasado leí un artículo en las *Noticias en Línea* sobre la nueva biblioteca del sótano de la Fundación Urantia, que contiene libros y materiales que se supone usaron los reveladores en la elaboración de ciertos documentos de *El libro de Urantia*. Como muchos lectores, me he preguntado muchas veces sobre los orígenes humanos de dicho material y he revisado en ocasiones sitios web como Square Circles, donde Matthew Block correlaciona ciertas secciones de *El libro de Urantia* con fuentes humanas. La biblioteca de la Fundación Urantia preserva las obras de esos «autores fuente» en su forma original y son una valiosísima colección, especialmente para las generaciones futuras.

Como he estudiado *El libro de Urantia* durante años, sigo maravillándome con la calidad del idioma inglés que emplea. El libro es una obra maestra de literatura en prosa que tiene su propia cadencia poética y en la que cada autor representa sus pensamientos a través de palabras escritas con precisión. Incluso el estilo

de cada autor es único: desde un Consejero Divino a un Mensajero Poderoso y la comisión de los intermedios.

Fue hace 30 años, el verano de 1989, cuando presenté *El libro de Urantia* a un amigo que tenía un antiguo diccionario de inglés. Como teníamos curiosidad sobre el significado de la palabra «Urantia» y nos dimos cuenta de que esa palabra no estaba definida, buscamos palabras parecidas y decidimos que Urantia significa «de o perteneciente a los cielos».

La palabra «Urantia» puede dividirse en dos partes separadas: *Uran* y *tia*. Encontré dos palabras parecidas cuyas definiciones específicas ya no se usan en el idioma inglés moderno y que incluso se han eliminado del actual diccionario Webster's. Estas palabras son «Urania» y «Uranian», que están relacionadas con la raíz *Uran*. Las definiciones en particular son las siguientes:

**Urania** (latín, del griego)  
«celestial, cielo» (griego)

Oourania, Oouranios «celestial»

Oouranos «cielo»

**Uranian** «De, perteneciente a

o relacionado con los cielos o la ciencia de la astronomía; astronómico»

Si miramos la definición de *tia*, viene de la palabra original «cy», que significa:

**-cy (-tia [latín, griego])**  
«estado, cualidad, oficio o rango significativo»

No soy etimólogo, pero considerando el contexto de la palabra «Urantia» creo que podría tener su origen como adjetivo que forma el uso real como nombre propio. Por lo tanto, propuse los significados de la siguiente manera:

**u-ran'tia** \yü-rän'shə\, adj. 1a: [L., antes Gr.] de o perteneciente a los cielos; b: que tiene estatus o cualidad celestial.

**U-ran'tia** \yü-rän'shə\, n. (cosmología) 1a: nombre que designa al planeta Tierra; b: la Tierra dentro de los Cielos.

La definición final de **Urantia**, «la Tierra dentro de los Cielos», contiene las palabras «Tierra» y «Cielos» con las mayúsculas adecuadas, que designan una referencia y ubicación específicas. Elegir la palabra «dentro» necesitó de un poco de libertad de pensamiento, pero anticipa lo que los reveladores tenían en mente al formular un significado, que el futuro de la Tierra evolucionará hacia un estatus de luz y vida. Como tal, Urantia representaría un estado de «cielo en la tierra» y sería en esencia miembro de los Cielos en el futuro eterno del gran universo.

Un diccionario antiguo es también muy valioso para referenciar cambios en el idioma. Incluso ahora, 84 años después que se redactaran los documentos, el idioma inglés está alterando los significados de ciertas palabras. Por ejemplo, la

palabra «universo», que todavía incluye la definición de «galaxia o grupo de galaxias» como relevante para los documentos Urantia, es distinta ahora a la definición común usada hoy que representa los millones de galaxias en su totalidad, gracias en parte a los avances en la astronomía.

Como me di cuenta de la importancia de tener un diccionario de la misma época que los documentos Urantia y supe de la nueva biblioteca de la Fundación, pensé en donar uno a su colección. Después de revisar varias opciones, decidí que la elección ideal sería el *Webster's New International Dictionary: Second Edition*, publicado por primera vez en 1934, justo un año antes de que se redactaran los documentos Urantia.

¿Pero dónde se colocaría este diccionario de gran tamaño? Decidí que también necesitaba un atril apropiado, así que me hice con uno hecho por un artesano de Oregón. La próxima vez que visiten la Fundación Urantia, espero que disfruten hojeando este diccionario y quizá piensen en mí.

Dada la evolución de los idiomas y el progreso de nuestro planeta, es inevitable que ocurra una unificación de idiomas. Esto se afirma en el documento 55, cuando se trata sobre las eras doradas de luz y vida.

Durante esta era de luz y vida el mundo prospera cada vez más bajo el gobierno paternal del Soberano Planetario. Para entonces los mundos progresan bajo el impulso de un idioma, una religión y (en las esferas normales) una raza. 55:3.1 (624.7)

Aunque el sol se pone ahora en el imperio británico, su

legado de difusión del idioma inglés por todo el mundo continúa. Lo más probable es que el inglés se convierta en el idioma único de Urantia, mientras sigue influido por otros idiomas y culturas. Con el tiempo, la estandarización del inglés traerá consigo una mayor unificación y dirección.

En las eras por venir, los estudiantes ávidos de *El libro de Urantia* referenciarán el idioma inglés como fue usado durante los tiempos de la creación de los documentos Urantia. Los diccionarios antiguos, como el que está ahora en la biblioteca de la Fundación, acabarán estando disponibles en línea, de modo

que las definiciones en inglés del siglo XX estarán accesibles para todos.

En última instancia, la revelación contenida en *El libro de Urantia* no son solo palabras, sino las ideas que representan y que transforman conceptos en significados y valores espirituales. Como con la música, no son solo las notas sino los cambios entre ellas lo que hacen que una melodía sea inolvidable.



## RETIRO «BAILAR CON DIOS: NUESTRA LLAMADA SUPREMA»

*De Line St-Pierre, fideicomisaria asociada emérita, Quebec (Canadá)*

Hoy día muchas mujeres están sintiendo la llamada de marcar la diferencia de manera creativa. El retiro Bailar con Dios del pasado septiembre (en esta ocasión titulado «Nuestra llamada suprema») fue un fin de semana educativo y transformador para un grupo de 13 mujeres de edades entre 51 a 82 años, que se reunieron en la Fundación Urantia en Chicago para nutrir el cuerpo y la mente. Los tres días del círculo del retiro espiritual con las Hijas de Dios les permitieron abrirse a nuevas posibilidades.

Al final del retiro las participantes hablaron de la alegría de salir de su mente y su corazón y experimentar el apoyo de otras mujeres para reclamar su espacio y decir lo que piensan. Apreciaron tener la posibilidad de compartir su vida interior con Dios y otras mujeres en una atmósfera íntima, y de celebrar sus experiencias espirituales femeninas y únicas.

Las mujeres confiaron en este entorno seguro para compartir lo más profundo de su vida sin vergüenza, culpa o juicios.

Todas estuvimos tocadas positivamente por el amor, la comodidad y la sanación que experimentamos como familia espiritual. Una mujer ofreció generosamente configurar una página web para nosotras con el fin de que otras mujeres pudieran conocer nuestro trabajo.

A través de este ministerio de retiro, ahora en su sexta temporada, las cuatro facilitadoras: Carolyn Prentice, Doreen Heyne, Katharina Becker y Line St-Pierre, han creado de manera coherente un entorno seguro y cómodo en el que los espíritus pueden guiar y en el que se puede llegar a las almas. En estos encuentros las mujeres comparten su vida interior con las demás y experimentan juntas algo hermoso, una conexión que llevaremos por toda la eternidad.

Al grupo de las Hijas de Dios les encantaría ofrecer este retiro a otros grupos para animar a que más mujeres aprecien su valor y para abrazar su propia llamada al ministerio. Si les gustaría organizar un retiro localmente, estaríamos felices de viajar a su lugar de retiro para trabajar con su grupo. Si planean una fecha, reúnen entre 8 y 10

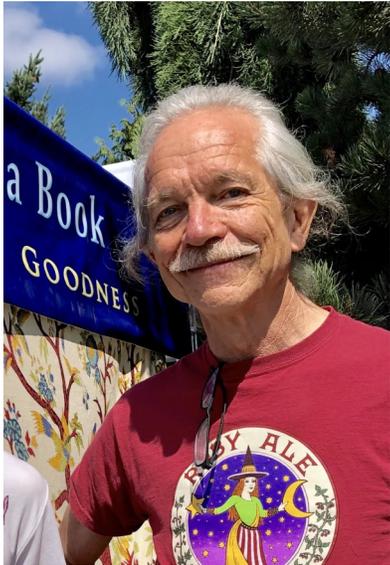
mujeres y reservan un lugar, iremos a dirigir el retiro. Esperamos con ilusión empoderar a más mujeres para que sigan sus anhelos espirituales de hermandad y asistencia.

Contacten con Line St-Pierre para más información en [line.stpierre@gmail.com](mailto:line.stpierre@gmail.com).



Detrás: Mary Fedus, Teresa Mathias, Jane Ploetz, Carrie Prentice, Melinda Watson  
Centro: Sue Frogg, Peggy Brown, Katharina Becker, Geri Posner  
Delante: Angela Lippi, Doreen Heyne, Jennifer Martin, Line St-Pierre

# INFORME SOBRE EL HEMPFEST DE SEATTLE



*De Thomas Orjala, Idaho (Estados Unidos)*

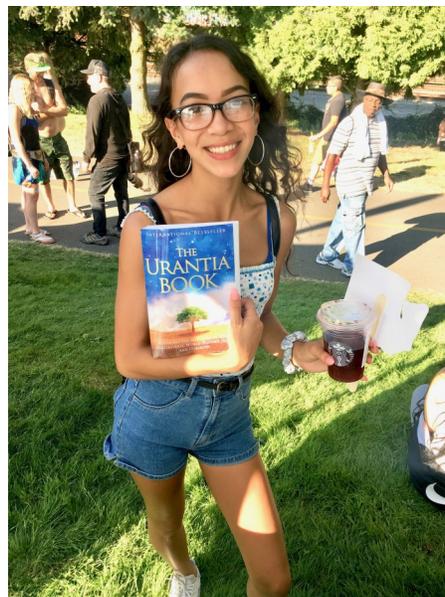
Durante cuarto año consecutivo asistí al Hempfest de Seattle con mi pareja, Aurora Hill, y mi hermana, Janet Orjala. La Fundación Urantia donó libros para esta iniciativa. Este festival, que celebró su 28ª edición en 2019, tuvo lugar del 16 al 18 de agosto en el Myrtle Edwards Park, en el litoral de la ciudad. Es el mayor de este tipo del mundo y atrae a decenas de miles de asistentes.

Lo más destacado de este evento es lo abierta que es

la gente joven que se para en el stand. Muchos están emocionados al conocer que existe un libro así. Yo descubrí *El libro de Urantia* con 20 años, mientras exploraba mi hippie interior en San Francisco. La combinación de tener hambre de verdad y la mente expandida con ayudantes herbales me prepararon para reconocer el valor espiritual del libro cuando le eché el primer vistazo. Resulta que hay todavía muchos jóvenes como yo que están buscando respuestas para vivir una vida positiva y más espiritual en este planeta confuso.

Este año colocamos 71 libros, en su mayor parte a personas menores de 30 años. Nuestra meta es colocar 500 libros en el área de Seattle. Hasta la fecha hemos colocado casi 300 libros en los cuatro primeros años gracias a la ayuda de la Fundación Urantia, la Fellowship y donantes privados. Esperamos regresar el año que viene.

Ojalá Seattle se convierta de nuevo en una luz brillante de actividades relacionadas con la Revelación Urantia, como lo fue no hace mucho tiempo.



# ENSAYO SOBRE LA BÚSQUEDA DE LA VERDAD



De Nancy Votrain, Oregón  
(Estados Unidos)

*Nota de la redacción: Nancy Votrain y su marido, Douglas Parker, llevan mucho tiempo residiendo en Corvallis (Oregón) y llevan estudiando El libro de Urantia durante más de 45 años. Este artículo apareció originariamente en la columna semanal «Interfaith Focus» del periódico de Covallis Gazette-Times. Nos impresionó tanto la descripción del libro que hace Nancy que quisimos compartirla con todos ustedes.*

Si bien la religión es una cuestión de experiencia personal, podemos obtener un gran beneficio de familiarizarnos con muchos caminos religiosos y espirituales. Todas las religiones contienen verdad, y nos beneficia estudiar y asimilar esas verdades.

Cuando era niña comencé una relación personal con un

Dios amoroso que era palpable para mí. Sin embargo, tenía muchas preguntas y anhelaba saber más sobre todo lo divino. Cuando tenía poco más de veinte años encontré *El libro de Urantia*, una guía espiritual para navegar por la vida unificada por la ciencia, la religión y la filosofía, enraizada en la historia, aclarada por los hechos e iluminada por la sabiduría espiritual.

Aunque *El libro de Urantia* no es una religión en sí, define la verdadera religión como una cuestión de experiencia espiritual personal. Cada uno de nosotros está de manera personal e íntima en una relación experiencial auténtica con nuestro propio fragmento individual de la Fuente de Todo. Pero debido a que todos somos únicos es inevitable que no haya dos seres humanos que interpreten la guía del espíritu divino de la misma forma.

La presencia divina que mora en nuestro interior da origen al deseo humano de servir a la humanidad, compuesta por miembros de una sola familia mundial. ¡Es este regalo divino el que crea esa sed insaciable de ser la mejor versión de nosotros mismos! Este amado compañero es nuestra brújula cósmica infalible, siempre disponible para ayudarnos a tomar las decisiones morales

más elevadas. La religión del espíritu, la experiencia espiritual personal, nos atrae hacia los demás y hace que seamos cada vez más comprensivos y compasivos los unos con los otros.

Es la experiencia de atravesar el paisaje rocoso de la vida la que nos empuja a usar activamente nuestra mente y nuestra alma para determinar cuál es la elección moral de mayor valor. Cuando nuestra mente elige libremente la resolución más ética, dicha decisión se convertirá en una experiencia religiosa.

De los conflictos surgen nuevas visiones. El conflicto actúa como estímulo para crecer e inicia la posibilidad de elegir nuevos y mejores hábitos de reacción. Nos volvemos valientes cuando nos enfrentamos a algo difícil o tratamos con las decepciones. Las semillas de la empatía germinan y crecen cuando reconocemos personalmente las desigualdades sociales y tomamos la decisión de adoptar una posición. Cuando nos encontramos en el aprieto de saber menos de lo que podemos creer, aprendemos el valor de la fe.

Hay numerosos ejemplos en Corvallis en los que el conflicto llevó a soluciones que beneficiaron el bien del

todo. Por ejemplo, la United Church of Christ es un ejemplo de valentía, empatía y fe cuando realiza acciones y crea un campamento seguro para los que no tienen casa. El barrio de West Hills, incluyendo los residentes de Safe Camp, enfrentados a inseguridades e incertidumbres, valora la confianza y la esperanza en los sistemas puestos en marcha para mantener a todo el mundo a salvo. El comité Interfaith Climate Justice representa la verdad, el idealismo y la lealtad cuando dirige a nuestra comunidad para hacer cambios muy necesarios en nombre del medio ambiente.

Apreciamos el valor de la verdad cuando experimentamos el error y la falta de honradez. Llegamos a abrazar el idealismo cuando experimentamos el deseo irreprimible de hacerlo mejor. Aprendemos a atesorar el valor de la lealtad cuando experimentamos el engaño o la traición.

Este artículo refleja mi interpretación de *El libro de Urantia*, así como mi opinión personal y experiencia espiritual.

## Anuncios

### La traducción al checo ya está disponible en línea

Tenemos el placer de anunciarles que ya hay disponible una traducción al checo de *El libro de Urantia* en <https://www.urantia.org/cs>. Nos encantaría recibir comentarios sobre este trabajo. Por favor, corran la voz entre todos los lectores que conozcan, anímenles a visitar el sitio web y envíen cualquier comentario a Tamara Strumfeld en [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org).

¡Gracias!



## Volumen 13, número 4. Diciembre 2019

Fundación Urantia  
533 W. Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
EEUU

Teléfono:  
+1 (733) 525 3319

E-mail: [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)

### Créditos de Noticias en Línea

*Directores:* Cece Forrester, Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld

*Colaboradores:* Judy Van Cleave, Gaétan Charland, Joanne Strobel, Vanessa Ruiz Gamero, Peter Walker, Line St-Pierre, Thomas Orjala, Nancy Votrain

*Producción:* Urantia Fondation

### Fideicomisarios de la Fundación Urantia

Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave

### Fideicomisarios Asociados

Gaétan Charland, Gary Deinstadt, Mark Hutchings, Geri Johnson, Sherry Layton, Guy Perron, Minoo Claire

### Personal

Cece Forrester, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Ashley Thompson, Marie White

“Urantia,” “Urantian,” y  son marcas registradas de la Fundación Urantia.

Esta es una publicación urantiana®

En la web, en  
[www.urantia.org](http://www.urantia.org)

## ¡Los lectores latinoamericanos pidieron apoyo y ustedes respondieron!

En agosto de este año pedimos que los lectores apoyaran a la comunidad de lectores de América Latina patrocinando stands en ferias de libros. ¡La respuesta fue reconfortante y generosa! Somos felices de anunciar que se alcanzó el objetivo de 12.000 \$ antes del 30 de septiembre.

Los fideicomisarios de la Fundación Urantia les dan las gracias por apoyar a las comunidades de América latina de lectores de *El libro de Urantia* en la difusión de la revelación Urantia.

«Id por todo el mundo y proclamad este evangelio a todas las naciones, a cada hombre, mujer y niño.»

~ Jesús, *El libro de Urantia*, 165:6.3 (1824.6)

## The Untold Story of Jesus ~ El título más reciente de Urantia Press

Con 106 pinturas de 35 artistas renombrados, que incluyen 42 obras hechas por encargo, *The Untold Story of Jesus* (La historia no contada de Jesús) es una biografía exquisitamente extraída de *El libro de Urantia*.

¡Un regalo perfecto para las fiestas!

[Hagan clic aquí para adquirirlo en Amazon.com](#)

